

June 2020

Folder 4 – Schimelfarb, Jacobo – 1937 - 1939

Follow this and additional works at: https://scholarworks.utep.edu/box_5

Comments:

All of Berta Schimelfarb's letters are in either Spanish or Yiddish. Those in Yiddish are handwritten.

See also [Sandberg – Schimelfarb](#). The file for *Schimelfarb* is located in "Additional Files" at the bottom of the page.

Recommended Citation

"Folder 4 – Schimelfarb, Jacobo – 1937 - 1939" (2020). *MS 508, Box 5, Sapoznikov-Yosilovsky*. 6.
https://scholarworks.utep.edu/box_5/6

This Case File is brought to you for free and open access by the Fannie Zlabovsky: National Council of Jewish Women Case Files at ScholarWorks@UTEP. It has been accepted for inclusion in MS 508, Box 5, Sapoznikov-Yosilovsky by an authorized administrator of ScholarWorks@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

RECEIVED AT

STANDARD TIME
INDICATED ON THIS MESSAGE

Postal Telegraph

THE INTERNATIONAL SYSTEM

Commercial
Cables



All America
Cables

Mackay

Radio

This is a full rate Telegram, Cablegram or Radiogram unless otherwise indicated by signal in the check or in the address.

DL	DAY LETTER
NL	NIGHT LETTER
NM	NIGHT MESSAGE
LCO	DEFERRED CABLE
NLT	NIGHT CABLE LETTER
	RADIOGRAM

Form 16 A

\$-95 10 DL COLLECT

1937 AUG 18 AM 11 12

RY WASHINGTON DC 18 1231P

MRS FRANK ZLABOVSKY

1016 OLIVE ST ELPASO

DEPARTMENT TODAY ORDERING REOPENING SCHIMELFARB CASE FOR FURTHER
EVIDENCE

ISIDORE HERSHFELD.

Hebrew Sheltering and Immigrant Aid Society of America

Office of the
WASHINGTON BUREAU

Isidore Hershfield, Counsel

504-5 American Building

1317 F STREET, N. W.

WASHINGTON, D. C.

Local and Long Distance Phone, National 6120

Headquarters:
Hias Building
425-437 Lafayette Street
New York

OFFICERS

President

ABRAHAM HERMAN

Vice-Presidents

JACOB MASSEL
ALBERT ROSENBLATT
NATHAN SCHOENFELD
SAMUEL A. TELSEY
H. H. COHEN
ADOLPH COPELAND
HARRIS POORVU
JULIUS SHAFER
ISRAEL SILBERSTEIN
HARRY K. WOLFF

Treasurer

HARRY FISCHER

Honorary Secretary

SAMUEL GOLDSTEIN

General Manager

ISAAC L. ASOFKY

BOARD OF DIRECTORS

Morris Asofsky
Joseph Baskin
Aaron Benjamin
Dr. James Bernstein
John L. Bernstein
Elias A. Cohen
Jacob H. Cohen
Dr. A. Coralnik
S. Dingol
Joseph E. Eron
Morris Feinstone
Harry Fischel
Israel Friedkin
Samuel Goldstein
Adolph Held
Abraham Herman
Philip Hersh
Alexander Kahn
Mrs. Leon Kamaiky
Harris Linetzky
Rabbi M. S. Margolies
Rev. H. Masliansky
Jacob Massel
Morris Michtom
David Pinski
Albert Rosenblatt
Joseph Schlossberg
Nathan Schoenfeld
B. Shelvin
Hon. Adolph Stern
Samuel A. Telsey
B. C. Vladeck
Benjamin J. Weinberg
Morris Weinberg

August 18, 1937.

Mrs. Frank Zlabovsky
1016 Olive Street
El Paso, Texas

Dear Mrs. Zlabovsky:

Answering your night letter of the
16th instant in re Jacobo Schimelfarb, D. L.
55950/618:

We advised you today by wire that
the Department has made an order reopening
the case for the taking of further evidence.
As soon as the new evidence has been taken
and the matter is being sent to the Depart-
ment, please advise us promptly so that we may
give it our prompt attention when it reaches
here.

Yours very truly,

ISIDORE HERSHFIELD
Counsel

*Could you push a
favorable decision*

IH:bks

OFFICES

United States:

Baltimore
Boston
Chicago

Philadelphia
San Francisco
Seattle

Washington, D. C.
Ellis Island, N. Y. H.

Poland
Roumania
Latvia

Lithuania
Danzig
Paris

Foreign:

Harbin, China
Berlin
Constantinople

Cuba
South America

August 20, 1937

Mr. Isadore Hershfield,
1317 F Street, N.W.,
Washington. D. C.

Dear Mr. Hershfield:-

Re: Jacobo Schimelfarb.

The case was re-opened and again excluded with an airmail appeal leaving today for Washington. The question at issue is whether to permit the boy to enter under bond or without bond.

Please intercede in behalf of this case and have it rushed through at the earliest possible moment. The inclosed is a diagnosis of the case by Dr. Frank Goodwin.

The mother of this boy living in Mexico City appears to be financially able to pay all hospitalization and doctor expenses.

Thanking you, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,
Field Executive.

FZ:LG
(ENC)

Hebrew Sheltering and Immigrant Aid Society of America

Office of the
WASHINGTON BUREAU

Isidore Hershfield, Counsel

504-5 American Building

1317 F STREET, N. W.

WASHINGTON, D. C.

Local and Long Distance Phone, National 6120

Headquarters:
Hias Building
425-437 Lafayette Street
New York

OFFICERS

President

ABRAHAM HERMAN

Vice-Presidents

JACOB MASSEL
ALBERT ROSENBLATT
NATHAN SCHOENFELD
SAMUEL A. TELSEY
H. H. COHEN
ADOLPH COPELAND
HARRIS POORVU
JULIUS SHAFER
ISRAEL SILBERSTEIN
HARRY K. WOLFF

Treasurer

HARRY FISCHER

Honorary Secretary

SAMUEL GOLDSTEIN

General Manager

ISAAC L. ASOFSKY

BOARD OF DIRECTORS

Morris Asofsky
Joseph Baskin
Aaron Benjamin
Dr. James Bernstein
John L. Bernstein
Elias A. Cohen
Jacob H. Cohen
Dr. A. Coralnik
S. Dingol
Joseph E. Eron
Morris Feinstein
Harry Fischel
Israel Friedkin
Samuel Goldstein
Adolph Held
Abraham Herman
Philip Hersh
Alexander Kahn
Mrs. Leon Kamaiky
Harris Linetzky
Rabbi M. S. Margolies
Rev. H. Masliansky
Jacob Massel
Morris Michtom
David Pinski
Albert Rosenblatt
Joseph Schlossberg
Nathan Schoenfeld
B. Shelvin
Hon. Adolph Stern
Samuel A. Telsey
B. C. Vladeck
Benjamin J. Weinberg
Morris Weinberg

September 2, 1937.

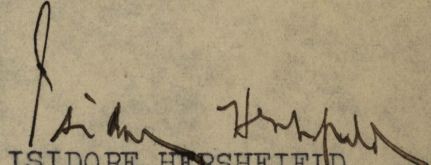
Mrs. Frank Zlabovsky
1016 Olive Street
El Paso, Texas

Dear Mrs. Zlabovsky:

In the case of Jacobo Schimelfarb, D. L. 55950/618, which we argued before the Department's Board of Review on the 31st ult. and asked that the decision be expedited, we are pleased to advise you that the decision was rendered this afternoon and admits him temporarily for six months on filing of \$500 public charge and departure bond. The Department has wired this decision to El Paso at our expense so as to expedite his release.

We are pleased to have been able to be of this service to you and the interested parties.

Yours very truly,


ISIDORE HERSHFIELD
Counsel

IH:bks

OFFICES

United States:

Baltimore
Boston
Chicago

Philadelphia
San Francisco
Seattle


Washington, D. C.
Ellis Island, N. Y. H.

Poland
Rouman'a
Latvia

Lithuania
Danzig
Paris

Foreign:

Harbin, China
Berlin
Constantinople

Cuba
South America
 490

צוואה ופיקודים מן המלך אל הכהן

[illegible]

September 22, 1937.

Mrs. B. Schimelfarb,
Calle Aranda, #22,
Mexico, D. F.

Dear Mrs. Schimelfarb:-

I am pleased to inform you that I have been to see Jacobo several times since his operation, and find him doing very well. There is no reason for you to worry. Under the care of Dr. Goodwin, your son receives the best care and attention and if it is within human power he will be able to walk. I will call on him from time to time and keep you posted on how he is getting along.

With kindest wishes, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,
Field Executive.

FZ:LG

B. Schimelfarb
Aranda # 22
México, D. F.

México, D. F. 28 de Septiembre de 1937

Sra. Frank Zlabovsky

El Paso, Texas.

Muy estimada Sra. Zlabovsky:

Recibí su muy Atta. carta del día 22 del presente lo que le agradezco mucho por el interés que ha tomado Ud. por mi hijito Jacobo y por haberme informado el estado de salud en que se encuentra después de sus operaciones, por ahora en la presente le hago presente mi más sinsero agradecimiento por todo lo que ha hecho Ud. por él y a la vez espero en su buen corazón de Ud. que me seguirá informando como se encuentra y cuando le harán las otras operaciones que le faltan, pues no se imagina Ud. en la desesperación que vivo sin estar al lado de mi hijito, lo único que me consuela es el saber que en ese lugar hay personas tan buenas como Ud. que no lo desamparan pues se por él que siempre tiene visitas cosa que le pido a Dios que les pague tanta bondad y tanta atención que han tenido con mi hijito principalmente Ud. que siempre le estaré muy agradecida y espero en Dios que algún día tendré el gran honor de conocer a Ud. y darle las gracias personalmente.

Quedando en espera de sus estimables
letras me es grato escribirme como su muy Atta. amiga yn

S. S.

B. Schimelfarb
B. Schimelfarb.

October 1, 1937

Mr. Isidore Hershfield
1317 F. Street, N. W.
Washington, D. C.

Dear Mr. Hershfield:

Thanks so much for your assistance in the
Jacabo Schimelfarb Case. The boy is now in the
Southwestern General Hospital, his first
operation proved a success, and to-morrow the
doctor is performing another operation.

Yours very truly,

National Council of Jewish Women

Mrs. Frank Zlabovsky
Field Executive

October 3, 1937

Mrs. B. Schimelfarb
Aranda #22
Mexico, D.F.

Dear Mrs. Schimelfarb:

I wish to acknowledge receipt of your letter and inform you that your son's second operation, which took place on Friday at 10 A.M., was successful. You need not be alarmed or disturbed about your son's condition, because we are watching his case carefully. Should we, at any time feel that he needs you, we will wire to that effect. I hope that this will put your mind at ease. Mrs. Koper has been most kind to Jacobo, visiting him almost daily.

While at the hospital yesterday, it was brought to my attention, that you had not sent any money to date, and I would suggest that you send that at your earliest convenience, because it means better care and attention for your son. When we saw Jacobo yesterday, we found him cheerful and looking forward to a complete recovery. Do Not hesitate to call on us for any information.

Thanking you for your kind wishes, and with kindest regards to you, I am,

Most sincerely,

National Council of Jewish Women

Mrs. Frank Zlabovsky,
Field Executive

Phila. Pa.

Oct. 6, 1937.

My dear Mrs. Zlatovskiy

I have wanted to write to you and express my appreciation for your efforts in behalf of my nephew, Jacob Schimelfarb, the cuppled boy from Mexico City. Your kindness has meant much to him and your continued interest a great comfort.

I fear that I must encroach further on your generosity. I wrote to my nephew some time ago and as yet have received no reply. From that I gather that he has again been persecuted upon and I am most anxious to hear about his condition.

Would it be possible for

you to write and tell me how
he is getting along? It will be
greatly appreciated by me.

When I was in El Paso I left
with you a receipt for \$20 paid to
the Maryland Casualty Co. Will you
please enclose this receipt in
your letter as it may be necessary
for me to produce it at some
time?

May I again express my gratitude
for all your kindnesses and with
best regards to you, to Mr. Zlatosky and
to Mrs. Stone, I am

Yours sincerely
Abel Zlatosky.

809 McKean St.
Phila.
Pa

October 11, 1937.

Mr. Abe Rebalsky,
809 McKean Street,
Philadelphia, Pa.

Dear Mr. Rebalsky:-

Replying to yours of October 6th, I am pleased to inform you that your nephew Jacobo Schimelfarb's second operation which took place on October 1st, is successful. We have great hopes that his cure will be much sooner than the Doctor at first anticipated. We go to see him often and find him at all times cheerful.

Inclosed you will find the receipt mentioned in your letter. Upon investigation, I find that the class of bond required in Jacobo's case by the Department of Immigration has a stipulated charge of \$20.00.

With kindest regards, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,
Field Executive.

México, D. F. 7 de Octubre de 1937

Sra. Frank Zlabovsky

El Paso, Texas.

Muy Respetable Sra. Zlabovsky:

Recibí su muy Atta. carta fecha 3 del presente en la que me informa Ud. el estado de mi hijito Jacobo por lo que estoy muy agradecida con Ud. por tanta bondad, pues no sé como agradecer tanto a Ud. como a la Sra. Koper que tanto se han preocupado por mi hijito, pues lo que Uds. han hecho jamás en la vida podré pagarselos.

Tocante a lo que me dice Ud. del dinero del Hospital ya mandé al Sr. Koper lo del mes pasado y lo de este mes lo mandaré en estos dias, en este tiempo no podia mandar el dinero puntual como era mi desea por no saber a quien dirigirlo, pero ahora que ya me escribió el director del Hospital ya procuraré mandar puntual en los meses siguientes, pues Ud. sabe que mi mayor deseo es que no le falte nada a mi hijito.

Sra. Zlabovsky le suplico a Ud. atentamente hacerles presente mi más sincero agradecimiento a todas las personas que se interesan por mi hijito y Ud. reciba un fuerte abrazo de quien sin tener el alto honor de conocerla la estima el alto grado y se ofrece a sus respetables órdenes como su Affma. atta. amiga y S. S. B. *Schimelfarb*

October 23, 1937.

Mrs. B. Schimelfarb,
Aranda #22,
Mexico, D. F.

Dear Mrs. Schimelfarb:

I have visited your Son weekly and receive reports from Mrs. Koper who sees him almost daily. The boy is getting along very well and the operations to date pronounced successful. The Doctor tells me that he hopes the boy will be able to go home in about six months. There is no reason for you to worry or become alarmed about Jacobo's condition, nor is it necessary for you to come to El Paso at this time because he is receiving the best care and attention in the hospital.

Should we find it necessary that you should come here before the expiration of the six months, we will let you know.

With kindest personal regards, I am

Yours very truly,

Mrs. Frank Zlabovsky,

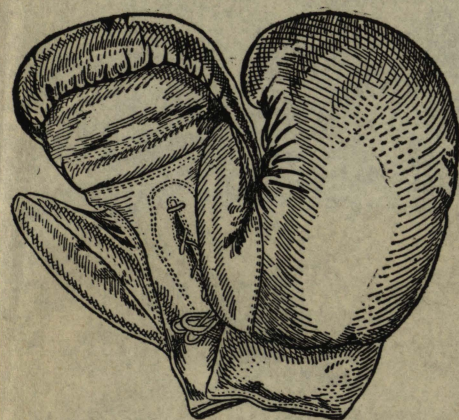
FZ:LG

"Casa Marcos" PROP. BERTA SCHIMELFARB

2a, calle de
ARANDA No. 22
Tel. Eric. 3-62-54
MEXICO, D. F.

FABRICA DE ARTICULOS DE PIEL, CINTURONES,
CARTERAS, BOLSAS, PELOTAS, VELICES PARA
VIAJES, Y ARTICULOS DE SPORT, ETC.

Ventas por Mayor y Menor
Precios Sumamente Bajos



México, D. F. 25 de Octubre de 1937

CONSTANTE EXISTENCIA DE TODA
CLASE DE ARTICULOS DEL RAMO.

Sra. Frank Zlabovsky

El Paso, Texas.

Respetable Sra. Zlabovsky:

Con ésta fecha recibí una carta de mi hijito en la que me dice el temor que tiene de que le queda la pierna izquierda sin movimiento, es decir sin poder doblar la rodilla, lo que a mi no me ha gustado porque según la primera carta que me mandó el Dr. Goodwin me dijo que esa era la pierna que se salvaría y resulta que ahora dicen que esa pierna quedará inmovil, como Ud. comprenderá yo no quiero que sea así, por tal motivo me atrevo a molestar a Ud. muy atentamente para suplicarle tenga la amabilidad de hablar con el Dr. Goodwin muy claramente para que él le diga a Ud. si es cierto lo que mi hijo teme de esa rodilla y por favor Sra. Zlabovsky le suplico me conteste lo que él le diga a Ud. porque en caso que él no crea salvar la pierna como lo aseguró al principio le suplico que le diga que no opere a mi hijo de esa rodilla hasta que yo venga a hablar con él personalmente.

Le suplico a la vez que tenga la bondad de contestarme lo más pronto que le sea posible porque Ud. comprenderá lo desesperada que me encuentro con el temor de que mi hijo sea operado de esa rodilla antes de que yo pueda hablar con el Dr. o de saber la verdad.

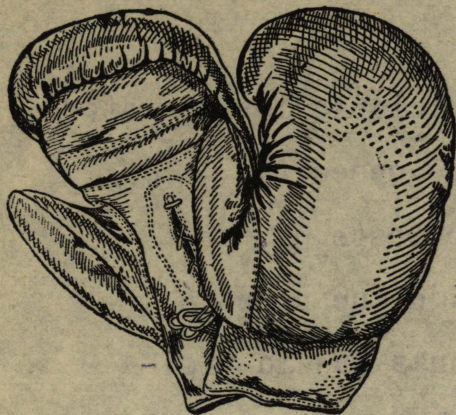
Antipándole a Ud. las gracias por tanta atención me es grato repetirme a sus respetables órdenes como su muy Atta. amiga y S. S.

B. Schimelfarb
B. Schimelfarb.

"Casa Marcos" PROP. BERTA SCHIMELFARB

FABRICA DE ARTICULOS DE PIEL, CINTURONES,
CARTERAS, BOLSAS, PELOTAS, VELICES PARA
VIAJES, Y ARTICULOS DE SPORT, ETC.

2a. calle de
ARANDA No. 22
Tel. Eric. 3-62-54
MEXICO, D. F.



Ventas por Mayor y Menor
Precios sumamente bajos



México, D. F. 10 de Enero de 1938

Sra. Frank Zlabovsky

El Paso, Texas.

Muy respetable Sra. Zlabovsky:

Sin ninguna suya a que referirme formo la presente, principalmente para saludar a Ud. y desear a Ud. mil felicidades en el presente año y después de felicitar a Ud. me permito molestarla con algunas preguntas referentes a mi hijito, pues como Ud. es la persona que más puede hablar con el Dr. Goodving espero que no desatenderá mi súplica y me hará el favor de contestarme exactamente lo que él le diga a Ud.

Pues bien recibí una carta de mi hijito en la que me dice que el Dr. dijo que dentro de 6 semanas le quitará el yeso y que lo mandará a su casa para que descanse por unos seis meses y que después que ya ande con sus pies podrá ver si le falta algo que operar, por lo tanto le suplico a Ud. me diga si es sierto lo que me dijo mi hijito y si es sierto le suplico atentamente decirle al Dr. que como podrá andar Jaco, pues yo ~~comprendo~~ que los aparatos que ~~trajo~~ ya no le servirán despues de operado, así que si hay que hacerle nuevos aparátos será mejor que el Dr. mismo indicara como deben hacerse y que antes

que lo mande a su casa sería mejor que le hicieran los aparatos
en El Paso para que el Dr. explique como los nesecita.

Le suplico muy atentamente me conteste Ud. que
es lo que el Dr. opina pues mi hijito me dijo que no está
seguro, pues a él asi le dijeron unas personas que lo visi-
taron, y por tal motivo me diriji a Ud. en la confianza que
no desatenderá mi súplica y me dirá toda la verdad por lo que
le estaré muy agradecida.

Quedando en espera de su apreciable contestación
me es grato ofrecerme a sus respetables ^{ordenes} como su Atta. amiga
y S. S.

B. Schimelfarb
B. Schimelfarb.

P. D.

Le suplico además darle un cariñoso abraso a mi hijito
de mi parte. Gracias, mil, por todas sus bondades.

January 16th.
1938.

Department of Immigration.
United States of Mexico.
Mexico.D.F.

Gentlemen:-

Because it will be necessary for Jacobo Schimelfarb to remain in this hospital for further treatment, you are respectfully requested to extend the date of his return to Mexico for an additional six months.

It would seriously interfere with the physical welfare of this young man if treatment was to be discontinued at present, and the granting of this request for an extension of time is respectfully asked for.

Very truly,

John.C.Cromen.Superintendent
Southwestern General Hospital
El Paso,Texas
U.S.A.

JCC/h

1/18/38
We returned Form #4 Servicio de Inmigracion
Estados Unidos Americanos, to Jacobo when
we gave him the original of this request. This Form #4
was being kept by us with his other papers for
safe-keeping. He is to send this form together
with the original of this letter to his mother in
America etc.

January 25, 1938.

Mrs. B. Schimelfarb,
2a. calle de
Aranda No. 22,
Mexico, D. F.

Dear Mrs. Schimelfarb:-

After visiting Jacobo on Sunday, I realized it was necessary to have a talk with the Doctor, and called on him yesterday.

The Doctor tells me that he will perform another operation in two weeks and he will then have to remain in the hospital for at least three months so that he can get the proper massages and treatments to strengthen his feet and legs after the cast is removed. It is therefore necessary that I extend his stay and the bond, which will cost \$20.00. However, will try my best to eliminate this cost if possible.

A matter of greater importance is that the doctor asked me about payment for his work. I asked him what his charges are and he said that your uncle promised that you would go to any cost to see your son walking around like any other child. I am confident after seeing Jacobo on Sunday that Dr. Goodwin has performed wonders. Now the doctor says that he thinks a charge of \$100 for each operation is a nominal amount. My suggestion to you at this time is that you send him a check for \$50.00 with a letter of appreciation assuring him that as soon as you are able you will send him more money. This will prove to him that you do not want charity. Please attend to this matter as soon as possible, because as I said before Dr. Goodwin has performed wonders in Jacobs case and is well deserving of some consideration financially.

Awaiting your reply, and with kindest regards, I am

Most sincerely,

Mrs. Frank Zlabovsky.
Field Executive.

JANUARY 27, 1938

Bond #132776-F JACOBO SCHIMELFARB

U. S. Immigration Service,
Santa Fe Bridge,
El Paso, Texas.

Gentlemen:

We wish to advise that we will execute the necessary Extension Agreement in connection with the above bond, for a period of six months, without further cost. This Extension Agreement is to be for a period of six months from March 3d, 1938.

Very truly yours,

T. W. SCALES & COMPANY, GEN. AGTS.
MARYLAND CASUALTY COMPANY

By: 

TWS.W

México, D. F. 10 de Febrero de 1938

Sra. Frank Zlabovsky

El Paso, Texas.

Estimada Sra. Zlabovsky

Recibí su muy atenta cartita fecha 25 de Enero Ppdo. en la que me da Ud. todos los informe más interesantes tocante a la curación de mi hijito de lo cual le estoy muy agradecida y además le suplico a Ud. muy atentamente que tenga la bondad de arreglar que no me cueste nada porque mi hijito tiene que estar más tiempo en ese lugar, pues yo se bien que Ud. es una persona tan inteligente que no habrá dificultad para arreglar ese asunto, pues Ud. sabe que ese dinero me puede hacer falta, por lo tanto le suplico a Ud. avisarme si arregló Ud. o no, además aprovecho la presente para repetir a Ud. una vez más las gracias por todas sus bondades y por todo lo que ha hecho Ud. por mi y por mi hijito.

Reciba Ud. el más sincero afecto de quien no la olvida y agradece todo de todo gorazón.

Su. S. S.

B. Schimelfarb
B. Schimelfarb.

Mrs. Frank Zlabovsky

El Paso, Texas .

Mi Muy estimada y fina amiga:

Sin ninguna suya a que referirme formo la presente para dar a Ud. las gracias por todo que que ha hecho por mi hijito, pues recibí carta de él en la que me dice que Ud. fué quien le ayudó tanto para que le dejaran pasar la Frontera é inmediatamente que recibí la carta me puse a escribir a Ud. para decirle que le estaré agradecida por toda la vida y jamás olvidaré tanta bondad, pues como yo no tengo a nadie en el mundo aparte de mi hijito Ud. comprenderá lo mucho que me hace feliz al enterarme que una persona tan buena como Ud. se interesa tanto por mi hijito y ahora sin que mi hijito se de cuenta que le escribí a Ud. le suplico muy atentamente por lo que Ud. más quiera que procure hacer que mi hijito no esté triste , pues aseguro a Ud. que todo lo que haga Ud. por él Dios se lo pagará.

Sra. Zlabovsky le suplico que me perdone si dejé de escribir a Ud. antes pero es que tengo tantas cosas que hacer en ésta su casa que no tengo tiempo para nada pero aunque dejé de escribir a Ud. no crea que me olvidé de Ud. y no la olvidaré nunca se lo aseguro.

Esperando que sea Ud. feliz en todo me despido de Ud. con un fuerte abrazo y me ofrezco una vez más a sus órdenes como su Affma. Atta. amiga y S. S.

Bertha Schimelfarb
Bertha Schimelfarb

San Juan de Letrán 56 altos
México, D. F.

"CASA MARCOS"
PROP.

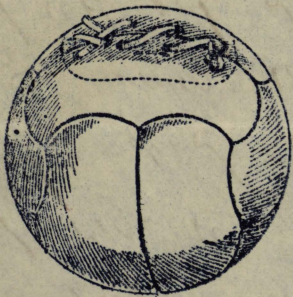
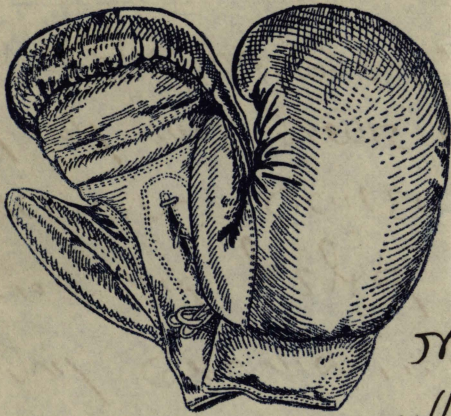
Tel. Eric. 3-62-54
Apt. Post. 7948 Suc. 3

BERTHA SCHIMELFARB

FABRICA DE
ARTICULOS DE PIEL, CINTURONES.
CARTERAS, BOLSAS, PELOTAS, VELICES PARA
VIAJES Y ARTICULOS DE SPORT, ETC.

Ventas por Mayor y Menor

Precios Sumamente Bajos



México, D. F., 3 de Octubre de 1939

אברהם מרדכי שניידר פרידמאן וסגן זלמן אלמוזקין!

אויב קיין מייק שניידר מוז זיין קורצ פרידמאן מוז

היינט צו טאגן געקומען זעלבס. אויב קיין מייק

מוזאייזט נישט מאלאסענען זיין צופרידענעקייט אלמוזקין

אויב געקומען מין פילע ציטען. אויסצוגען אלמוזקין

אויב צווייטע מייק צווייטע פאר מיינדע גוט היינט. אלמוזקין

אויב היינט געקומען פאר זיין קורצ. מייק אלמוזקין

קיינמאל נישט פרידמאן. מייק אלמוזקין מייק אלמוזקין

היינט פרידמאן מוז זיין מייק שטארקע זיין געקומען

אויב מיינדע היינט פרידמאן... עס זאל מייק קיינמאל נישט זיין

שטארק. מיינדע אלמוזקין אלמוזקין אלמוזקין שטארקע

זיין גוט. אויסצוגען אלמוזקין אלמוזקין אלמוזקין פרידמאן

מייק נישט שניידר. אויב אלמוזקין צווייטע זיין אלמוזקין

זיין שטארקע פרידמאן. היינטע מייק נישט זאל מייק שניידר

נישט פרידמאן מייק פרידמאן. מיינדע אלמוזקין פרידמאן

אויב קיינמאל נישט פרידמאן. אויסצוגען אלמוזקין אלמוזקין

פרידמאן מייק צווייטע מייק נישט פרידמאן. מייק פרידמאן

נישט געקומען שניידר מייק אלמוזקין. היינטע מייק אלמוזקין

מין צווייטע אלמוזקין מייק פרידמאן אלמוזקין אלמוזקין

931 Avela - 12

Santa Monica, Cal



Air Mail



Mr. & Mrs. F. Zlabovsky
1016 Olive St.
El Paso, Texas

It seems he is paying the bill
Please send money at once

Mr Barth Schimelfarb. ~~unless you~~
~~pay the Hospital and Doctor the~~
~~Government will forfeit your~~
~~bond~~ It is necessary that
Jacob shows receipts in full

Payment for Hospital & Dr or the
bond will be forfeited ^{because he will} ~~be considered~~ ^{as} a public charge
your uncle is trying to making it difficult

BY DIRECT WIRE FROM

1223-S

CLASS OF SERVICE

This is a full-rate Telegram or Cablegram unless its deferred character is indicated by a suitable symbol above or preceding the address.

WESTERN UNION

R. B. WHITE
PRESIDENT

NEWCOMB CARLTON
CHAIRMAN OF THE BOARD

J. C. WILLEVER
FIRST VICE-PRESIDENT

SYMBOLS

DL = Day Letter

NM = Night Message

NL = Night Letter

LC = Deferred Cable

NLT = Cable Night Letter

Ship Radiogram

The filing time shown in the date line on telegrams and day letters is STANDARD TIME at point of origin. Time of receipt is STANDARD TIME at point of destination.

*Mrs. B. Schinelfarb
Aranda # 22
Mexico. D F* *Just It is necessary that*

*Jacob show receipt in full payment
for Hospital and Doctor or the bond will
be forfeited on a public charge
your uncle is making it difficult because
he is evading the issue. Please send money
at once*

THE COMPANY WILL APPRECIATE SUGGESTIONS FROM ITS PATRONS CONCERNING ITS SERVICE